

Porównanie tłumaczeń II Kronik 15:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I chociaż wzniesienia nie znikły z Izraela, jednak serce Asy było szczere* po wszystkie jego dni. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I chociaż świątynki nie znikły z Izraela, to jednak serce Asy pozostało szczere do kresu jego dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A choć wyżyny nie zostały zniesione z Izraela, to jednak serce Asy było doskonałe przez wszystkie jego dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A choć wyżyny nie były zniesione z Izraela, przecież serce Azy było doskonałe po wszystkie dni jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wyżyny zostawione są w Izraelu: A wszakoż serce Asa było doskonałe po wszystkie dni jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale choć nie usunięto wyżyn z Izraela, jednak serce Asy w ciągu całego życia jego pozostało szczere.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wprawdzie świątynki na wzgórzach nie zostały usunięte z Izraela, jednak serce Asy było szczerze oddane Panu przez całe jego życie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Choć wyżyn nie usunięto z Izraela, to jednak serce Asy było spokojne przez wszystkie dni jego życia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Choć Asa nie zlikwidował wzniesień kultowych w Izraelu, to jednak był wierny przez wszystkie dni życia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie zdołano jednak znieść wyżyn w Izraelu, mimo że serce Asy pozostało doskonałe przez wszystkie dni jego [życia].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише не знищили високі (місця), ще вони були в Ізраїлі. Але серце Аси було досконале всі його дні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I choć w Israelu nie zostały zniesione wyżyny, jednak serce Asy było doskonałe po wszystkie jego dni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wyżyny nie znikły z Izraela. Jednakże serce Asy było niepodzielne przez wszystkie jego dni.

¹⁾ szczere, שְׁלֵמָה לִלְבָּבָהּ .